



## Antrag der RPK

vom 29. November 2010

### Weisung vom 15.09.2010:

### Voranschlag (Budget) 2011 der Stadt Zürich und Nachtrag zum Voranschlag (Budget) 2011 (Novemberbrief) vom 10. November 2010 Genehmigung der Produktgruppen-Globalbudgets

Die RPK beantragt, den Voranschlag (Budget) 2011 unter Berücksichtigung der folgenden Änderungen (Anträge der RPK sowie Nachträge des Stadtrats) zu genehmigen. Die parlamentarischen Vorstösse sind in dieser Vorlage integriert.

N = Novemberbrief

---

#### Rückweisungsantrag 1

Der Voranschlag 2011 wird mit der Aufforderung an den Stadtrat zurückgewiesen, dem Gemeinderat einen neuen Voranschlag vorzulegen, der folgende Rahmenbedingungen einhält:

1. Reduktion der Ausgaben, so dass die laufende Rechnung ausgeglichen wird.
2. Keine Erhöhungen von Steuern, Gebühren, Abgaben und Bussen.

---

#### Rückweisungsantrag 2

Der Voranschlag 2011 wird mit der Aufforderung an den Stadtrat zurückgewiesen, dem Gemeinderat einen neuen Voranschlag vorzulegen, der folgende Rahmenbedingungen einhält:

1. Reduktion des Ausgabenüberschusses der laufenden Rechnung um 70 auf 150 Mio. Franken.
2. Keine Einsparungen im Vergleich zum Entwurf vom 15. September 2010 inkl. Novemberbrief vom 10. November 2010
  - a. bei der Kinderbetreuung;
  - b. in der Volksschule, insbesondere beim Hortausbau;
  - c. bei den Projekten für die Umsetzung der 2000-Watt-Gesellschaft;
  - d. bei den individuellen Lohnerhöhungen gemäss SLSplus.
3. Priorität bei den Kosteneinsparungen sollen haben
  - a. Plafonierung der Abschreibungen für Investitionen im Verwaltungsvermögen durch Streichung oder Verschiebung von Investitionsprojekten, die nicht der direkten Versorgung der Bevölkerung dienen;
  - b. Plafonierung der IT-Kosten durch Streichung oder Verschiebung von nicht betriebsnotwendigen Projekten;
  - c. Plafonierung und Reduktion der Aufwendungen für den Unterhalt von Strassen und der Liegenschaften des Verwaltungsvermögens, soweit dies vertretbar ist;
  - d. Reduktion der Ausgaben der Verwaltung für temporäre Aktionen Öffentlichkeitsarbeit, Aufträge an Dritte, Aufträge an Dritte für Planung, Projektierung und Beratung (Konten 3107, 3180, 3182, 3186).
4. Keine Gebühren- und Steuererhöhungen.

---

#### Abstimmung (gleichgeordnete Anträge)

Rückweisungsantrag 1	Zustimmung:	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP)
Rückweisungsantrag 2	Zustimmung:	Walter Angst (AL), Referent

---

#### Abstimmung über die Rückweisung

Die Mehrheit der RPK beantragt Ablehnung des Rückweisungsantrags 1.

Die Minderheit der RPK beantragt Rückweisung gemäss Rückweisungsantrag 1.

Mehrheit:	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
Minderheit:	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)



**BEHÖRDEN- UND GESAMTVERWALTUNG**

S. 092 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1000** **Gemeinde**  
**3001 0000** **Vergütungen an Behörden und Kommissionen**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>001.</b>	Antrag Stadtrat		1'850'000 250'000 N	Mehrheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		250'000	2'350'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Aufstockung wegen zweimaliger Behandlung des Budgets

S. 099 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1015** **Stadtrat**  
**3194 0000** **Freier Kredit**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>002.</b>	Antrag Stadtrat		735'000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		235'000	500'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Kürzung des Betrags, weil damit einzelne Institutionen und Organisationen unterstützt werden, die bereits Gelder aus anderen städtischen Quellen erhalten.



S. 109	<b>10</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>				
	<b>1060</b>	<b>Gesamtverwaltung</b>				
	<b>3112 0300</b>	<b>Pauschalabzug bei den Anschaffungen IT-Anlagen Hardware für voraussichtlich aus terminlichen Gründen nicht zu realisierende Projekte</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>003.</b>	Antrag Stadtrat			-1'500'000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		1'500'000		-3'000'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
Begründung: Verdoppelung Pauschalabzüge im Zusammenhang mit einer notwendigen Überprüfung der IT-Projekte						

---

S. 109	<b>10</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>				
	<b>1060</b>	<b>Gesamtverwaltung</b>				
	<b>3113 0300</b>	<b>Pauschalabzug bei den Anschaffungen IT-Anlagen Software für voraussichtlich aus terminlichen Gründen nicht zu realisierende Projekte</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>004.</b>	Antrag Stadtrat			-1'000'000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		1'000'000		-2'000'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
Begründung: Verdoppelung Pauschalabzüge im Zusammenhang mit einer notwendigen Überprüfung der IT-Projekte						

---

S. 109	<b>10</b>	<b>BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG</b>				
	<b>1060</b>	<b>Gesamtverwaltung</b>				
	<b>3152 0300</b>	<b>Pauschalabzug beim Unterhalt IT-Anlagen Hardware für voraussichtlich aus terminlichen Gründen nicht zu realisierende Projekte</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
<b>005.</b>	Antrag Stadtrat			-500'000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		500'000		-1'000'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
Begründung: Verdoppelung Pauschalabzüge im Zusammenhang mit einer notwendigen Überprüfung der IT-Projekte						



S. 109 **10** **BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG**  
**1060** **Gesamtverwaltung**  
**3153 0300** **Pauschalabzug beim Unterhalt IT-Anlagen Software für voraussichtlich aus terminlichen Gründen nicht zu realisierende Projekte**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>006.</b>	Antrag Stadtrat			-2'000'000	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		2'000'000		-4'000'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Verdoppelung Pauschalabzüge im Zusammenhang mit einer notwendigen Überprüfung der IT-Projekte

<b>PRÄSIDIALDEPARTEMENT</b>
-----------------------------

S. 126 **15** **PRÄSIDIALDEPARTEMENT**  
**1505** **Stadtentwicklung**  
**3180 0000** **Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>007.</b>	Antrag Stadtrat			1'690'000	Minderheit 1	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		370'000		1'320'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		300'000		1'390'000	Minderheit 2	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin

Begründung: Streichung Betrag Auftritt MUBA (Fr. 300'000) bzw. MUBA und Kerngruppe Quartierentwicklung (Fr. 370'000)



<b>FINANZDEPARTEMENT</b>
--------------------------

S. 005 N	<b>20</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b>			
	<b>2000</b>	<b>Finanzdepartement Zentrale Verwaltung</b>			
	<b>525134</b>	<b>Beteiligung an Alfred Escher Stiftung</b>			
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>008.</b>	Antrag Stadtrat			0	
				500'000 N	Minderheit
				0	Mehrheit
		500'000			

Begründung: Beteiligung prüfen, wenn Finanzlage besser ist

---

S. 179	<b>20</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b>			
	<b>2032</b>	<b>Parkhäuser</b>			
	<b>3142 0102</b>	<b>Renovationen der Liegenschaften des FV</b>			
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>009.</b>	Antrag Stadtrat			17'500'000	Mehrheit
				15'500'000	Minderheit
		2'000'000			Enthaltung

Begründung: Streichung Aufwertungsmassnahmen Parkhaus Hohe Promenade

---

S. 179	<b>20</b>	<b>FINANZDEPARTEMENT</b>			
	<b>2032</b>	<b>Parkhäuser</b>			
	<b>3730 0700</b>	<b>Übertrag nicht betriebsnotwendiger Überschüsse auf die Finanzverwaltung</b>			
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>010.</b>	Antrag Stadtrat			750'000	Mehrheit
				2'750'000	Minderheit
		2'000'000			Enthaltung

Begründung: Die im Antrag 009. eingesparten Fr. 2'000'000 gehen als zusätzliche Überschüsse an die Finanzverwaltung



S. 185 **20** **FINANZDEPARTEMENT**  
**2051** **Stadtweites Case Management am Arbeitsplatz**  
**3011 0000** **Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>011.</b>	Antrag Stadtrat		3'119'900	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		3'119'900	0	Mehrheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Aufteilung des Budgets in Sozial- und Reintegrationsstellen

S. 185 **20** **FINANZDEPARTEMENT**  
**2051** **Stadtweites Case Management am Arbeitsplatz**  
**3011 xxxx** **Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen: Sozialstellen**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>012.</b>	Antrag Stadtrat		0	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		1'874'900	1'874'900	Mehrheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Aufteilung des Budgets in Sozial- und Reintegrationsstellen

S. 185 **20** **FINANZDEPARTEMENT**  
**2051** **Stadtweites Case Management am Arbeitsplatz**  
**3011 xxxx** **Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen: Reintegrationsstellen**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>013.</b>	Antrag Stadtrat		0	Minderheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
		1'245'000	1'245'000	Mehrheit	Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Aufteilung des Budgets in Sozial- und Reintegrationsstellen



**POLIZEIDEPARTEMENT**

S. 194	<b>25 2500 3180 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT Polizeidepartement Zentrale Verwaltung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>014.</b>	Antrag Stadtrat				100'000	Minderheit
					15'000	Mehrheit
					85'000	

Begründung: Streichung Betrag für Projekt Langstrasse PLUS

S. 195	<b>25 2500 3650 0161</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT Polizeidepartement Zentrale Verwaltung Beiträge an private Unternehmungen im Rahmen des Projektes "Langstrasse PLUS"</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>015.</b>	Antrag Stadtrat				30'000	Minderheit
					30'000	Mehrheit
					0	

Begründung: Streichung Betrag für Projekt Langstrasse PLUS

S. 202	<b>25 2520 3010 0000</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>016.</b>	Antrag Stadtrat				211'075'300 105'000 N	Mehrheit
					1'800'000	Minderheit
					209'380'300	

Begründung: Keine Stellenerhöhung, solange nicht geklärt ist, welche zusätzlichen Arbeiten ausgeführt werden müssen und ob nicht durch Verzicht auf Aufgaben und Umlagerungen von Ressourcen diese Aufgaben mit dem bestehenden Personalbestand erledigt werden können



S. 203	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2520</b>	<b>Stadtpolizei</b>				
	<b>3107 0000</b>	<b>Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>017.</b>	Antrag Stadtrat			790'000	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
		240'000		550'000	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
Begründung: Verzicht auf Projekt „Entwicklung/Betrieb Dachmarke Prävention“ (8ig.tv)						

S. 210	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2550</b>	<b>Schutz und Rettung</b>				
	<b>3141 0000</b>	<b>Unterhalt und Reinigung der Liegenschaften des VV</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>018.</b>	Antrag Stadtrat			840'000		
		250'000		590'000	Zustimmung	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: 30% Streichung der Ausgaben für Schutzraumbauten						

S. 210	<b>25</b>	<b>POLIZEIDEPARTEMENT</b>				
	<b>2550</b>	<b>Schutz und Rettung</b>				
	<b>3149 0100</b>	<b>Kleinere Neu- und Umbauten: Zivilschutzanlagen und öffentliche Schutzräume</b>				
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>019.</b>	Antrag Stadtrat			505'000		
		150'000		355'000	Zustimmung	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: 30% Streichung der Ausgaben für Schutzraumbauten						



**GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**

S. 226	<b>30 3010 3180 0000</b>	<b>GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT Städtische Gesundheitsdienste Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>020.</b>	Antrag Stadtrat				4'960'400	Minderheit
					2'000'000	Mehrheit
					2'960'400	Enthaltung
						Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP) Samuel Dubno (GLP)
Begründung: Mehrkosten VRZ+ 2011 im Vergleich zu ZAS/VRZ 2010						

S. 227	<b>30 3010 3300 0000</b>	<b>GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT Städtische Gesundheitsdienste Abschreibungen von Guthaben des Finanzvermögens</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>021.</b>	Antrag Stadtrat				324'300	Minderheit
					197'000	Mehrheit
					127'300	Enthaltung
						Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP) Samuel Dubno (GLP)
Begründung: Mehrkosten VRZ+ 2011 im Vergleich zu ZAS/VRZ 2010						

S. 227	<b>30 3010 3913 0000</b>	<b>GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT Städtische Gesundheitsdienste Vergütung an IMMO für Raumkosten</b>				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>022.</b>	Antrag Stadtrat				661'400	Minderheit
					224'400	Mehrheit
					437'000	Enthaltung
						Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP) Samuel Dubno (GLP)
Begründung: Mehrkosten VRZ+ 2011 im Vergleich zu ZAS/VRZ 2010						



S. 228 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3010** **Städtische Gesundheitsdienste**  
**4320 0000** **Kostgelder und Taxen**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>023.</b>	Antrag Stadtrat		-5'671'300	Minderheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		1'000'600	-4'670'700	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				Enthaltung	Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Mehrkosten VRZ+ 2011 im Vergleich zu ZAS/VRZ 2010

---

S. 228 **30** **GESUNDHEITS- UND UMWELTDEPARTEMENT**  
**3010** **Städtische Gesundheitsdienste**  
**4610 0000** **Beiträge des Kantons**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>024.</b>	Antrag Stadtrat		-3'313'700	Minderheit	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		50'000	-3'363'700	Mehrheit	Walter Angst (AL) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP)
				Enthaltung	Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Mehrkosten VRZ+ 2011 im Vergleich zu ZAS/VRZ 2010

---



**TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**

S. 252	<b>35</b>	<b>TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT</b>				
	<b>3501</b>	<b>Fonds des überkommunalen Strassennetzes</b>				
	<b>3980 0548</b>	<b>Vergütung an Tiefbauamt für den Unterhalt von Brücken</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>025.</b>	Antrag Stadtrat			31'082'000		
		5'000'000		26'082'000	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
					Enthaltung	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Streichung Betrag für Sanierung Hardbrücke						

S. 258	<b>35</b>	<b>TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT</b>				
	<b>3515</b>	<b>Tiefbauamt</b>				
	<b>3182 0000</b>	<b>Entschädigungen für Planung/Projektierung Dritter</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>026.</b>	Antrag Stadtrat			6'096'300	Minderheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
			600'000	6'696'300	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Planungskredit für Velowege Hardbrücke, Lettenviadukt-Kohlendreieck und Bellevue-Heimplatz						

S. 262	<b>35</b>	<b>TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT</b>				
	<b>3515</b>	<b>Tiefbauamt</b>				
	<b>514718</b>	<b>Erneuerungsunterhalt von Brücken: Nordstrasse, SBB-Überführung (Nordbrücke)</b>				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>027.</b>	Antrag Stadtrat			4'800'000		
		4'800'000		0	Zustimmung	Florian Utz (SP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Während ein Teil der RPK die Ausgabe von 4.8 Millionen Franken aus finanzpolitischen Gründen ablehnt, ist ein anderer Teil der Kommission nicht grundsätzlich gegen die Sanierung der Nordbrücke, lehnt jedoch die Oberflächengestaltung ab (Erhöhung der MIV-Kapazität, Verschmälerung der Trottoirs, Verzicht auf Kaphaltestelle)						



S. 262 **35** **TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**3515** **Tiefbauamt**  
**515000** **Bau von Radfahreranlagen: Sammelkonto**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>028.</b>	Antrag Stadtrat		1'181'000	Mehrheit	Vizepräsident Theo Hauri (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
		1'181'000	2'362'000	Minderheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Verdoppelung des Betrags für den Bau von Radfahreranlagen

S. 282 **35** **TIEFBAU- UND ENTSORGUNGSDEPARTEMENT**  
**3560** **Entsorgung + Recycling Zürich, Stadtreinigung**  
**3131 0000** **Materialien für den baulichen Unterhalt**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>029.</b>	Antrag Stadtrat		400'000		
		200'000	200'000	Zustimmung	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
				Enthaltung	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Halbierung der Salzmenge für die Schwarzräumung der Fahrbahn

**030.** **2010/487** \* **Postulat von Martin Abele (Grüne) und Dr. Ueli Nagel (Grüne) vom 24.11.2010:** VTE  
E **Prüfung eines reduzierten Winterdienstes auf kommunalen Strassen**



<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b>
---------------------------

S. 293	<b>40 4015 3182 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Städtebau Entschädigungen für Planung/Projektierung Dritter</b>		
		Verbesserung    Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>031.</b>	Antrag Stadtrat		2'000'000	Mehrheit
			2'000'000	Minderheit
			0	
				Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
				Begründung: Streichung des Betrags für die Wettbewerbsvorbereitung und den Wettbewerb für das Kongresszentrum

S. 293	<b>40 4015 3186 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Städtebau Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit Projektbegleitung, -beratung und Organisationsentwicklung</b>		
		Verbesserung    Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>032.</b>	Antrag Stadtrat		198'000	Minderheit
			175'000	Mehrheit
			23'000	
				Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)
				Begründung: Verzicht auf Vergabe externer Aufträge für Erfassung der Kernprozesse (IKS und Charm)

S. 296	<b>40 4020 3010 0000</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT Amt für Hochbauten Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>		
		Verbesserung    Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>033.</b>	Antrag Stadtrat		14'087'300	Minderheit
			150'000	Mehrheit
			13'937'300	
				Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)
				Begründung: keine neue Projektleitenden-Stelle, Kunsthaus-Projektierung mit bestehendem Personal ausführen



S. 296	<b>40</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b>			
	<b>4020</b>	<b>Amt für Hochbauten</b>			
	<b>3141 0200</b>	<b>Energetische/Ökologische Sanierungsmassnahmen in Liegenschaften des VV</b>			
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>034.</b>	Antrag Stadtrat			800'000	Mehrheit
					Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
			700'000	1'500'000	Minderheit
					Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					Enthaltung
					Walter Angst (AL)
Begründung: Kürzung von Fr. 200'000 rückgängig machen und Erhöhung auf Fr. 1'500'000					

---

S. 301	<b>40</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b>			
	<b>4040</b>	<b>Immobilien-Bewirtschaftung</b>			
	<b>3010 0000</b>	<b>Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals</b>			
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>035.</b>	Antrag Stadtrat			30'348'400	Minderheit
					Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		160'000		30'188'400	Mehrheit
					Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)
Begründung: Verzicht auf Schaffung der Stelle KundenberaterIn					

---

S. 303	<b>40</b>	<b>HOCHBAUDEPARTEMENT</b>			
	<b>4040</b>	<b>Immobilien-Bewirtschaftung</b>			
	<b>3160 0100</b>	<b>Miete und Pacht von Liegenschaften: Verwaltung und öffentliche Einrichtungen</b>			
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
<b>036.</b>	Antrag Stadtrat			25'520'000	Zustimmung
		1'200'000		24'320'000	
					Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
Begründung: Miete Förrlibuckstrasse (Sozialzentrum) fällt weg					



S. 303 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**3180 0111** **Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter: Verwaltung und öffentliche Einrichtungen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>037.</b>	Antrag Stadtrat		3'401'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP)
		387'500	3'013'500	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Auf die Zunahme von Bewachungen durch die Securitas und Videoüberwachungen soll verzichtet werden.

S. 303 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**3182 0000** **Entschädigungen Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>038.</b>	Antrag Stadtrat		14'686'400	Minderheit	Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		750'000	13'936'400	Mehrheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Verschiebung Planung Zentralisierung Stadtpolizei

S. 312 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**500409** **Flussbad Oberer Letten: Instandsetzung**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>039.</b>	Antrag Stadtrat		1'000'000	Minderheit	Lucia Tozzi (SP) Referentin, Myriam Barzotto (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		1'000'000	0	Mehrheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Verzicht auf Umsetzung bis ein von allen BenutzerInnengruppen mitgetragenes Projekt vorliegt



S. 313 **40** **HOCHBAUDEPARTEMENT**  
**4040** **Immobilien-Bewirtschaftung**  
**500415** **Sozialzentrum Förrlibuckstrasse 110: Einrichtung**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>040.</b>	Antrag Stadtrat		2'500'000		
		2'500'000	0	Zustimmung	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Sozialzentrum bleibt an der Ausstellungsstrasse

**SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**

S. 342 **50** **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**  
**5010** **Schulamt**  
**4273 0000** **Vergütung für Benutzung von Verwaltungsparkplätzen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>041.</b>	Antrag Stadtrat		-250'000		
		433'600	-683'600	Zustimmung	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Abgleich der Konten 3914 und 4273

S. 350 **50** **SCHUL- UND SPORTDEPARTEMENT**  
**5063** **Fachschule viventa**  
**3096 0000** **Verbilligungen für das Personal**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>042.</b>	Antrag Stadtrat		45'600		
		21'900	23'700	Zustimmung	Myriam Barzotto (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Korrektur des Budgetbetrags aufgrund eines Fehlers



**SOZIALDEPARTEMENT**

→ gemeinsame Behandlung der Anträge 043. und 045.

S. 374	<b>55</b> <b>5550</b> <b>3660 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Dienste</b> <b>Beiträge an Private</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>043.</b>	Antrag Stadtrat				360'415'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
					1'200'000	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)
						Enthaltung	Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Wegfall Vilas-Beiträge bei den Notwohnungen (siehe Kto 5560 4320)

---

S. 378	<b>55</b> <b>5560</b> <b>3160 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Einrichtungen und Betriebe</b> <b>Miete und Pacht von Liegenschaften</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>044.</b>	Antrag Stadtrat				5'917'100 111'000 N	Mehrheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					500'000	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Karin Rykart Sutter (Grüne)

Begründung: Mittel für die Anmietung weiterer Notwohnungen müssen bereitgestellt werden im Hinblick auf eine Änderung des Reglements Notwohnungen (Verzicht auf Ausschluss von Personen ohne Kinder aus dem Angebot)

---

S. 379	<b>55</b> <b>5560</b> <b>4320 0000</b>	<b>SOZIALDEPARTEMENT</b> <b>Soziale Einrichtungen und Betriebe</b> <b>Kostgelder und Taxen</b>	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
<b>045.</b>	Antrag Stadtrat				-38'491'200 -270'000 N	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
					1'200'000	Minderheit	Walter Angst (AL) Referent, Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne)
						Enthaltung	Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Verzicht auf Erhebung Vilas-Beiträge bei der Vermietung von Notwohnungen, weil dieses nicht rechtskonform ist



## Entwurf des Budgets 2011

### Antrag des Stadtrats

1. Das Budget der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung für das Jahr 2011 wird genehmigt. Der Stadtrat wird ermächtigt, die pauschalen Budgetkredite für das städtische Lohnsystem (SLS) sowie für bisherige Lohnmassnahmen (Institution 1060, Gesamtverwaltung) von Fr. 29'859'200 (per Saldo) nach erfolgter Lohnrunde 2011 auf die Besoldungstitel der Dienstabteilungen zu übertragen.

Zustimmung: Rebekka Wyler (SP), Referentin; Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)

Ablehnung: Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Urs Schmid (FDP)

Enthaltung: Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP)

2. Das Budget der Stiftung zur Erhaltung von preisgünstigen Wohn- und Gewerberäumen der Stadt Zürich für das Jahr 2011 wird genehmigt.

Zustimmung: Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Enthaltung: Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Monika Erfigen (SVP)

3. Die ordentlichen Gemeindesteuern werden auf 119 Prozent der einfachen Staatssteuer festgesetzt.

Zustimmung: Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

4. Das Globalbudget der «Asyl-Organisation Zürich» für das Jahr 2011 wird, gestützt auf Art. 6 Ziff. 1 der Verordnung über die Asyl-Organisation Zürich vom 2. März 2005, zustimmend zur Kenntnis genommen.

In zustimmendem Sinne nehmen Kenntnis: Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

In ablehnendem Sinne nehmen Kenntnis: Monika Erfigen (SVP), Referentin; Vizepräsident Theo Hauri (SVP)

5. Von den Budgets der Stiftungen «Wohnungen für kinderreiche Familien» und «Alterswohnungen der Stadt Zürich», die dem Gemeinderat zur Ausübung seines Aufsichtsrechts i.S.v. Art. 84 Abs. 2 des Zivilgesetzbuches vorgelegt werden, nimmt der Rat in zustimmendem Sinne Kenntnis.

In zustimmendem Sinne nehmen Kenntnis: Walter Angst (AL), Referent; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Zur Kenntnis nehmen: Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP)

Ausstand: Karin Rykart Sutter (Grüne)



## **Budget 2011 – Genehmigung der Produktgruppen-Globalbudgets**

### **Antrag des Stadtrats**

Die Produktgruppen-Globalbudgets 2011 werden genehmigt.

Zustimmung:	Rebekka Wyler (SP), Referentin; Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
Ablehnung:	Monika Erfigen (SVP), Referentin; Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Urs Schmid (FDP)
Enthaltung:	Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP)

---

### **Schlussabstimmung**

Die Mehrheit der RPK beantragt Zustimmung zum Antrag des Stadtrats.

Die Minderheit der RPK beantragt Ablehnung des Antrags des Stadtrats.

Mehrheit:	Walter Angst (AL), Referent; Rebekka Wyler (SP), Myriam Barzotto (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP)
Mindeheit:	Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Referent; Monika Erfigen (SVP), Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)
Enthaltung:	Samuel Dubno (GLP)

Für die RPK

Präsident Dr. Urs Egger (FDP)  
Sekretärin Marion Engeler